

SCHEDULE OF SERVICES

MONDAY, SEPTEMBER 14

6:00PM – THE FEAST OF THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS

TUESDAY, SEPTEMBER 15

9:00AM – DIVINE LITURGY

WEDNESDAY, SEPTEMBER 16

NO SERVICE

THURSDAY, SEPTEMBER 17

9:00AM – DIVINE LITURGY

FRIDAY, SEPTEMBER 18

9:00AM – DIVINE LITURGY

SATURDAY, SEPTEMBER 19

9:00AM – DIVINE LITURGY

6:00PM – GREAT VESPERS

SUNDAY, SEPTEMBER 20

9:30AM – DIVINE LITURGY (ENG)

11:00AM – DIVINE LITURGY (UKR)

PRAYER FOR THE DAY

O Lord, grant me that I may greet with your peace all that this day is to bring. Grant me the grace to surrender myself completely to your holy will. In every hour of this day, instruct and guide me in all things. Whatever tidings I may receive during this day, teach me to accept them tranquilly, in the firm belief that your holy will governs all. Govern my thoughts and feelings in all I do and say. When unforeseen things occur, let me not forget that all is sent by You. Teach me to behave sincerely and reasonably toward everyone, that I may bring confusion and sorrow to no one. Bestow on me, O Lord, the strength to endure the fatigue of the day and to bear my part in its events. Guide my will and teach me to pray, to believe, to hope, to suffer, to forgive, and to love.

Господи, Дай мені з душевним спокоєм зустріти все, що принесе мені цей день. Дай мені цілком віддатися волі Твоїй святій. На всяку годину цього дня у всьому Настав і Підтримай мене. Які б я не отримував звістки протягом дня, навчи мене прийняти їх зі спокійною душею і твердим переконанням, що на все Твоя свята воля. У всіх словах і справах моїх Керуй моїми думками і почуттями. У всіх непередбачених випадках не дай мені забути, що все послано Тобою. Господи, Дай мені силу перенести втому наступаючого дня і всі події протягом дня. Керуй моєю волею і навчи мене молитися, вірити, сподіватися, терпіти, прощати, любити. Амінь.



SAINT GEORGE'S
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО ЮРІЯ

opens wide its doors
to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:
WELCOME!

CONTACT US

ADDRESS: 2414 Vanier Drive,
Prince George BC, V2N 1T7
PHONE: (250)-563-2015 (*Church*)
(250)-563-7240 (*Rectory*)
E-MAIL: pgparish@yahoo.com
WEB: sgparish.ca

HOLY MYSTERIES

✠ **CONFESSION / СПОВІДЬ** ✠
every Saturday: 5:00-5:50pm
or by appointment

✠ **HOLY COMMUNION / СВ. ПРИЧАСТЯ** ✠
for the sick, by appointment,
any time

✠ **BAPTISM / ХРЕЩЕННЯ** ✠
by appointment

✠ **MARRIAGE / ВІНЧАННЯ** ✠
6 months notice should be given
to the parish priest, and he should
be contacted before any other
arrangements are made

✠ **FUNERAL / ПОХОРОН** ✠
by appointment

SEPTEMBER 13, 2026
SUNDAY BEFORE THE FEAST
OF THE EXALTATION
OF THE HOLY CROSS



For *God*
so loved
the world
that whoever
believes in him..
—†—

The verse of today's Gospel reads
“*For God so loved the world that
whoever believes in him...*” The
word, “believe” is a present tense
verb. It can also be translated to
trust or to have faith.

To believe means more than to
hold a specific set of teaching to be
true. Certainly, it is important to
believe in the truth; God's love and
forgiveness through the life, death
and resurrection of Jesus Christ. It
is necessary, though, to go farther
than that and to begin to act on
that knowledge.

God invites us to live in the reality
of God's love. To know that we are
forgiven, and that there is nothing
that we need to do in order to
impress God. God also invites us to
live in the new relationship that
we have with God because of what
Jesus Christ did for us. We are able
to live each day in the know of
God's love, and that God is present
in our lives and that God's power
is a part of our lives.

Troparion, T.7: By Your cross You destroyed death;* You opened Paradise to the thief;* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the apostles to proclaim* that You are risen, O Christ our God,* offering great mercy to the world.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, T.7: No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,* for Christ went down shattering and destroying it s powers.* Hades is bound.* The prophets exult with one voice.* The Saviour has come for those with faith, saying:* “Come forth, O faithful, to the resurrection!”

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, T.7: O all-praised treasury of our resurrection, we hope in you,* bring us up from the pit and depth of sin,* for you have saved those subject to sin* by giving birth to our Salvation,* O Virgin before childbirth, and Virgin in childbirth,* and still a Virgin after childbirth.

Prokeimenon, T.6: Save Your people, O Lord, * and bless Your inheritance.
verse: Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence.

Reading from the Epistle of St. Paul to the Galatians 6:11-18: Brothers and Sisters, see what large letters I make when I am writing in my own hand! It is those who want to make a good showing in the flesh that try to compel you to be circumcised—only that they may not be persecuted for the cross of Christ. Even the circumcised do not themselves obey the law, but they want you to be circumcised so that they may boast about your flesh. May I never boast of anything except the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision nor uncircumcision is anything; but a new creation is everything! As for those who will follow this rule—peace be upon them, and mercy, and upon the Israel of God. From now on, let no one make trouble for me; for I carry the marks of Jesus branded on my body. May the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers and sisters. Amen.

Alleluia, T.1

verse: I have exalted one chosen from among My people; with My holy oil I have anointed him.

verse: My hand shall sustain him, and my arm shall make him strong.

Gospel: John 3:13-17

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

Тропар 2.7: Розорів Ти хрестом Твоїм смерть,* отворів Ти розбійникові рай,* мироносицям плач перемінив Ти,* і апостолам проповідати повелів,* що воскрес Ти, Христе Боже,* даючи світові велику милість.

Слава:

Кондак 2.7: Уже більше влада смертна не зможе людєй держати,* Христос бо зійшов, сокрушаючи й розорюючи сили її.* Зв'язується ад,* пророки суголосно радуються,* представ Спас, мовлячи тим, що в вірі:* Вийдіть, вірні, у воскресіння.

І нині:

Кондак 2.8: Явилось днесь із надр земних спасенне дерево,* яке архиерей у церкві почесно підносить в долонях.* Вселенна, поклоняючись, зі страхом його цілує,* ним спаси нас, Господи.

Прокімен 2.6: Спасі, Господи, народ Твій і благослові спадкоємство Твоє.

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене .

До Галатів послання святого апостола Павла читання. 6, 11-18.
Браття, гляньте, якими буквами пишу вам власною рукою. Ті, що хочуть похвалитися, що вони гарні тілом, силують вас обрізатися, щоб тільки уникнути переслідування за хрест Христа. Бо навіть обрізані, не зберігають закону, але хочуть, щоб ви обрізувалися, щоб їм хвалитися вашим тілом. Мене ж не доведи, Боже, чимсь хвалитися, як тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене світ розп'ятий і я – світові; бо ні обрізання, ні необрізання є чимсь, але нове сотворіння. На всіх тих, що ходитимуть за цим правилом, мир і милосердя на них і на Ізраїля Божого. А втім, віднині нехай ніхто мені не завдає клопоту, бо я ношу на моїм тілі рани Ісуса. Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з вашим духом, брати. Амінь.

Алилуя 2.1:

Стих: Возніс Я вибраного з людей Моїх, єлеєм святим Моїм помазав його.

Стих: Бо рука Моя заступить його і рама Моя укріпить його.

Євангелія Івана 3:13-17.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Алилуя, алилуя, алилуя.

PARISH ANNOUNCEMENTS

Dear Volunteers of our First Ukrainian Festival,

As our Festival came to an end, we want to take a moment to say something that perhaps should have been said much more often throughout the day: **Thank you. Truly, thank you.**

The success of this festival would simply not have been possible without each and every one of you.

So much of what you did happened quietly and behind the scenes. Some of you were visible to everyone — performing on a stage, helping vendors, working with performers, or helping with the program. Others were doing the many small and often unnoticed things that make an event like this actually work: setting up, carrying, cleaning, organizing, staying late, arriving early, and stepping in wherever help was needed.

Much of this work may not have received the attention or recognition it deserved—but please know that it was noticed, it was important, and it was deeply appreciated.

A successful festival is never the work of one person. It is the result of many people bringing their time, talents, energy, ideas, patience, creativity, and passion together for a common purpose. And that is exactly what you did. Because of your generosity and hard work, we were able to welcome our community, share the beauty and richness of Ukrainian culture, celebrate together, and make the first Ukrainian Festival in Prince George an **extraordinary success.**

We are deeply grateful for **your time, your talent, your dedication, your patience, your passion, and your generosity.**

On behalf of everyone who helped organize the festival, and with sincere gratitude:

Thank you to every single volunteer.

We could not have done it without you.

With heartfelt gratitude and appreciation,

Fr. Andrii

St. George's Ukrainian Catholic Church
Prince George, BC

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, JOHN PROKOPCHUK, NATALIA ZAZULIAK, PAUL ROZNER, ZBIGNIEW STARZYK, BOB TANASYCHUK, MELVIN MAXIMITCH, TAMMY ATTIA, DON ILOTT, GEORGINA PAWLUK, ARLETTE** all who have asked us to pray for them or their loved ones.

◆ **E-TRANSFER** – is available for donations to St. George's parish using the following email address for e-transactions: pg.treasurer@yahoo.com

FORMATION PROGRAM IN THEOLOGY AND EVANGELIZATION

Join a journey of faith formation
rooted in the Eastern Catholic tradition
and deepen your understanding
of the faith!

ACCREDITED
CERTIFICATE

REGISTRATION DEADLINE:
SEPTEMBER 10, 2026

PROGRAM DURATION:
SEPTEMBER 19 – MARCH 7

To equip and inspire conscious and
committed faithful who seek a deeper
knowledge of their faith as well as to
provide an ongoing formation for
catechists and parish leaders

PARTICIPATION FEE:
\$ 150 (USA)

SIX ONLINE COURSES – FLEXIBLE SCHEDULE

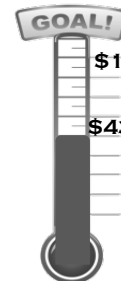
- INTRODUCTION TO BIBLICAL STUDIES
- FUNDAMENTALS OF EASTERN THEOLOGY
- INTRODUCTION TO LITURGICS
- FUNDAMENTALS OF MORAL THEOLOGY
- FUNDAMENTALS OF EVANGELIZATION
- HISTORY OF THE UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
IN THE USA AND CANADA

Scan QR-code to find more
information and to register



For additional information contact us:

kpiguest@ucu.edu.ua
+1 (306) 914-0355 in Canada
+1 (215) 454-0174 in USA



◆ **FUNDRAISER:** Dear Parishioners, the cost of insuring of our church is extraordinarily high: **\$18,894.00**. For this reason, we have started a **fundraising effort** and humbly ask for your financial support. Please consider giving as generously as you are able. Donations may be placed in your Sunday envelope (**please be sure to MARK your donation "INSURANCE."**) We thank you for your kindness, generosity, and your love for our parish. Be assured of our prayers for each of you.

◆ **DEEPEST WORDS OF GRATITUDE** to all who continue to support our parish financially. May the blessing of God always rest upon you & your family. **SUNDAY, AUGUST 30th: Envelop - \$380 Online- \$50**

◆ **CONGRATULATION to ELIZABETH PAWLUK, ZAC PAWLUK, AYAN FLORE** who celebrate their Birthday. May the Almighty God bless them with good health and salvation. Mnohaya I Blahaya Lita!

◆ **BEQUESTS AND WILLS:** In your kindness, please remember St. George's parish in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: *"I give, devise, and bequeath to St. George Ukrainian Catholic Parish – 2414 Vanier Dr, Prince George, BC V2N 1T7 the sum of \$ (or % of my estate), to be used for the benefit of the parish and its pastoral activities."*

◆ **SPIRIT OF AWARENESS** Dear parishioners, if the person who usually sits next to you is not in church today, please contact them and ask how they are doing. Let them know that our parish community misses them!

LITURGICAL CALENDAR

The Feast of the Universal Exaltation of the Precious and Life-Giving Cross is celebrated each year on September 14. The Feast commemorates the finding of the True Cross of our Lord and Savior Jesus Christ by Saint Helen, the mother of the Emperor Constantine.

In the twentieth year of his reign (326), the Emperor Constantine sent his mother Saint Helen to Jerusalem to venerate the holy places and to find the site of the Holy Sepulchre and of the Cross. Relying upon the oral tradition of the faithful, Saint Helen found the precious Cross together with the crosses of the two thieves crucified with our Lord. However, Helen had no way of determining which was the Cross of Christ.

With the healing of a dying woman who touched one of the crosses, Patriarch Macarius of Jerusalem identified the True Cross of Christ. Saint Helen and her court venerated the Precious and Life-Giving Cross along with many others who came to see this great instrument of Redemption. The Patriarch mounted the ambo (pulpit) and lifted the Cross with both hands so that all of the people gathered could see it. The crowd responded with "Lord have mercy".

This became the occasion of the institution in all of the Churches of the Exaltation of the Precious Cross, not only in memory of the event of the finding of the Cross, but also to celebrate how an instrument of shame was used to overcome death and bring salvation and eternal life.

The Feast is an opportunity outside of the observances of Holy Week to celebrate the full significance of the victory of the Cross over the powers of the world, and the triumph of the wisdom of God through the Cross over the wisdom of this world. This Feast also gives the Church an opportunity to relish the full glory of the Cross as a source of light, hope and victory for Christ's people. It is also a time to celebrate the universality of the work of

redemption accomplished through the Cross: the entire universe is seen through the light of the Cross, the new Tree of Life which provides nourishment for those who have been redeemed in Christ.



The Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg

joyfully invites the faithful to the celebration
of the Solemn Hierarchical Divine Liturgy of Installation of

Most Rev. Michael Kwiatkowski

*As the Fourth Archbishop of the Winnipeg Archeparchy
and Metropolitan of the Ukrainian Catholic Church in Canada*

Presided over by

His Beatitude Sviatoslav Shevchuk

Father and Head of the Ukrainian Catholic Church

In the presence of

His Excellency Most Reverend Ivan Jurkovič

Apostolic Nuncio to Canada

Sunday, the Eighth of November,
Two Thousand and Twenty-Six
at Ten O'Clock in the Morning

Sts. Volodymyr and Olha Cathedral
115 McGregor Street
Winnipeg, Manitoba

A Celebratory Banquet will follow the Divine Liturgy

*Tickets are available for \$100 each; please contact us at 204.338.7801 or
installation@archeparchy.ca*

After the banquet, see Edmonton's Juno-winning all-male choir Axios
at Sts. Volodymyr & Olha Cathedral at 7:00 PM.